

# Erzählküche



FREITAGS IN DER MANSARDE



## Über den eigenen Tellerrand geschaut

Arta hat ihre süße Torte gebacken, Kimete mit Unterstützung mehrerer „Beiköche“ Pasul zubereitet, Jana eine echte Berliner Kartoffelsuppe gekocht – gemeinsam am großen Tisch haben wir mit dem größten Vergnügen alles aufgegessen. Von Mitte Oktober bis Mitte Dezember 2015 trafen wir uns jeden Freitag in der „Erzählküche“ der Jugendfreizeiteinrichtung Mansarde in Rahnsdorf, haben gekocht, erzählt, gespielt, gebastelt, gelacht und die kulinarischen Spezialitäten des Anderen entdeckt. Dabei sind Freundschaften entstanden, Verständnis füreinander und das vorliegende „Küchenbuch“. Es ist nicht unbedingt als Rezeptbuch zu verstehen, es soll uns vor allem an ein schönes Miteinander erinnern, bei dem alle über den eigenen Tellerrand hinaus geguckt haben – im besten Sinne des Wortes.

Bewohner und Bewohnerinnen des Flüchtlingsheimes Hessenwinkel  
und das Team der „Mansarde“

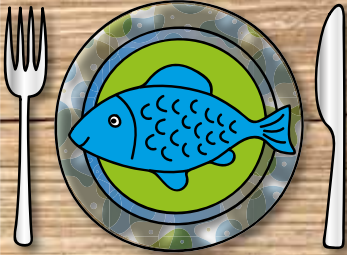
Arta ka gatuar torten esaj te embel, Kimete ka pregaditur Pasul, Jana ka pregaditur nje supe patatesh Berlinase se bashku ne nje tavolin te madhe kemi ngren se bashku. Ne mesin e Tetorit deri ne mesin e Dhjetorit 2015, qdo te Premte jemi takuar ne „Erzählküche“. Ne kemi gatuar, treguar, zbukuar, luajtur dhe kemi qeshur dhe jemi shoqruar se bashku. Ky liber gatimi do te na kujtoj qdo qast.



*Tee trinken*



*essen*



*kochen*



*Theater spielen*



*lachen*



*basteln*



*malen*



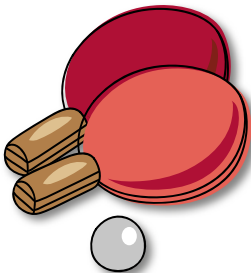
*reden*



*singen*



*Tischtennis  
spielen*



# Kochen



mmh...

# Spiele



# Basteln







# Improvisieren...





...zum Thema  
Ess- und Koch-  
geschichten






Unsere  
Küche



# Kartoffelsuppe

*Eva*





# Berliner Kartoffelsuppe

Speck

Zwiebeln

Kartoffeln

Möhren

Sellerie

Petersilie

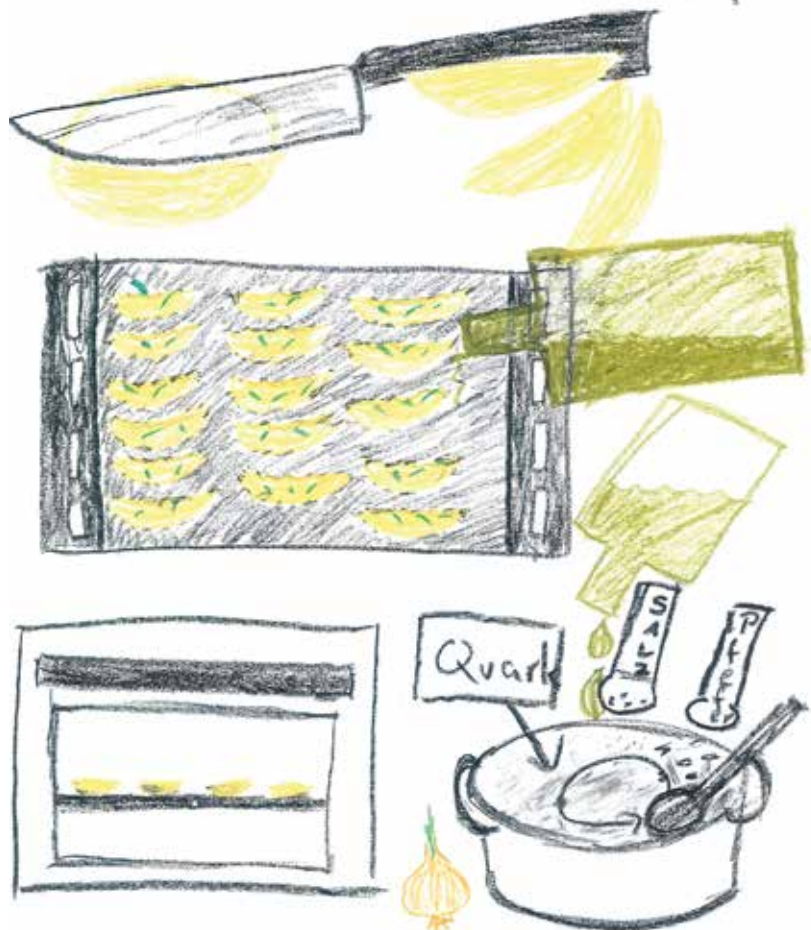
Salz

Pfeffer

# Ofenkartoffeln

Carla

## Ofen-Kartoffel





Pasul

Edona

# Edona Sinani



# Sallat Grege

Vjollca



Sallat Grege-  
Griechischer Salat.

OLIVENÖL - Vaj ollivi



Käse. - djath.



OLIVEN - olliv



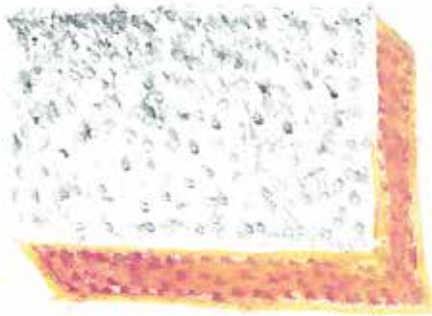
Zwiebel - Qep

Paprika - spec



Tomate. Domate  
VJOLLCA  
HALIMI

# Torta - Kuchen



- 3-paket me plazma keksa të bluar
  - paket mit keksen klain gërmalen.
- 5- shllaga dredhës
  - schalsahne erdbeeren
- 5- shllaga vanilles
  - schalsahne vanile
- 15- gokollate krembanane
  - schokolade krembanane
- 1liter ujë i tharbët
- liter mineral wasser

Arta

Pommes frites

*Kimete*

KIMETE



Pomfrit

Karttöfel  
mit Ketchup



# Pilz-Reis-Pfanne

Ilirjana

ORIZ ME MISH TË BAZËHË  
dhe sos të këpurdhëve



Orizin e fërgonë  
në vajë, i shtonë  
knipë dhe veçetë  
dhe i përziën deni  
të përgatitet.

Në anën tjetër e fërgonë mishin e bërth  
pasi të skuqet i shtonë të përgatitet, knipën ve-  
çetën dhe me skuqjen e të përgatitet i shtonë  
salcën e bërthë.

Me përfundimin e përgatitjes i shtonë  
në një pjatë të dyja së bashku. fletë  
i ju bë fletë  
mirë

ILIRJANA  
TRËPÇA

# Byrek

Arta, Istref, Kimete, Vjollca

## BYREK

06.11.15 ARTA  
ISTREF  
KIMETE  
VJOLLCA

2 TAZA SHMAND  
1 -K JOGURT  
1 -K TAHET

KPYP  
ZEJTIN  
1 SPANAQ  
500 MILL  
2 KEP  
700 UJI

2 TASSEN SCHMAND  
1 -K JOGHURT  
1 -K MILCH

1 PRISE SALZ  
WENIG ÖL  
1 KOPF SPINAT  
500g MEHL  
2 ZWIEBELN  
700 WASSER, WARM

- BRUH: UJI, KPYP, MILL, ZEJTIN
- MEHL, SALZ, WASSER, ÖL FÜR DEN TEIG
- Perzierung: SHMAND, JOGURT, SPANAQ, TAHET, KEP, KPYP
- SCHMAND, JOGHURT, SPINAT, MILCH, ZWIEBELN, SALZ FÜR DIE FÜLLUNG

# Fisch in Tomate

Carla



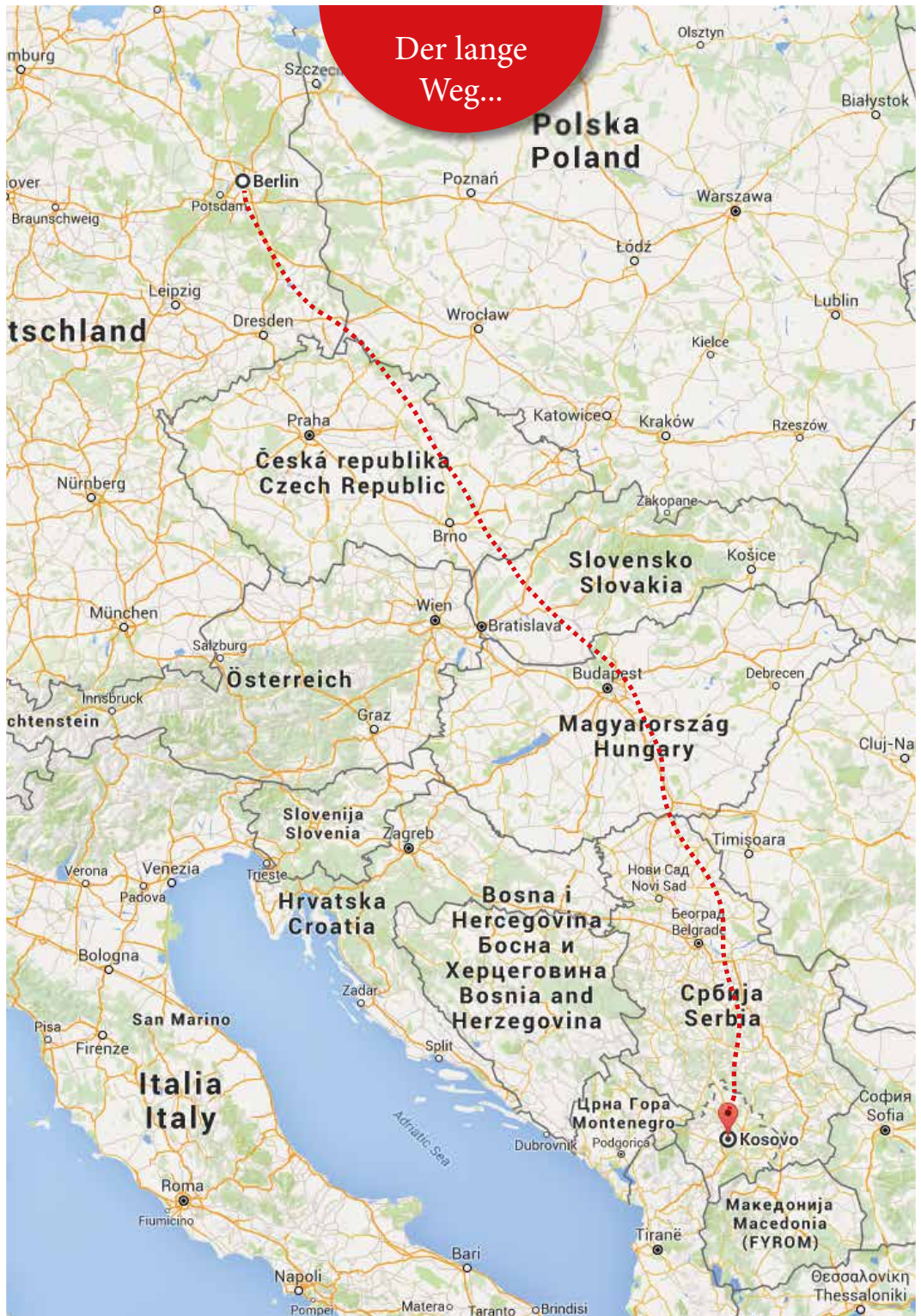


# Tomaten - Fisch



- Zutaten:
- Reis
  - Tomaten
  - Schmand
  - Seelachsfilet
  - Salz, Pfeffer  
Paprikapulver
  - Zitrone
  - Käse
  - Butter / Öl
- ① Tomaten in Scheiben schneiden und aufs Blech legen
  - ② Schmand, Pfeffer, Paprikapulver, Zitroneöl mischen und auf den Fisch streichen
  - ③ Fisch auf die Tomate legen mit Käse bestreuen und Backen
  - ④ Reis kochen

# Der lange Weg...





Unser selbst-  
gebasteltes  
Memory



TEILE DEIN BROT MIT FREUNDEN  
UND DU BIST GLÜCKLICH!

Gefördert vom



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

**F7PP**<sub>e.V.</sub>

Partnerschaft für Demokratie  
**TREPTOW-KÖPENICK**

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie *leben!*



Bezirksamt  
Treptow-Köpenick



JFE in der  
Mansarde